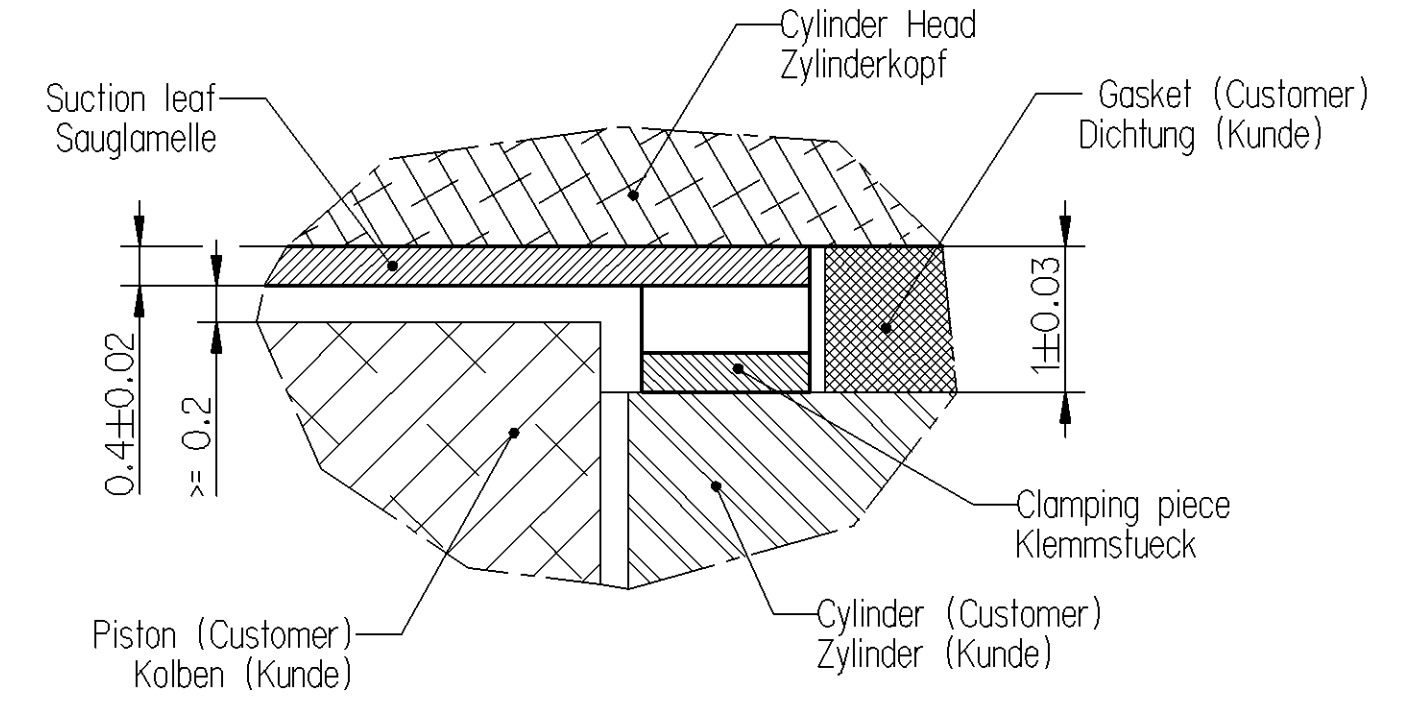


INSTALLATION INSTRUCTION :
 EINBAUINWEIS :
 INDICATION POUR L'INSTALLATION :
 INDICAZIONE DI MONTAGGIO :

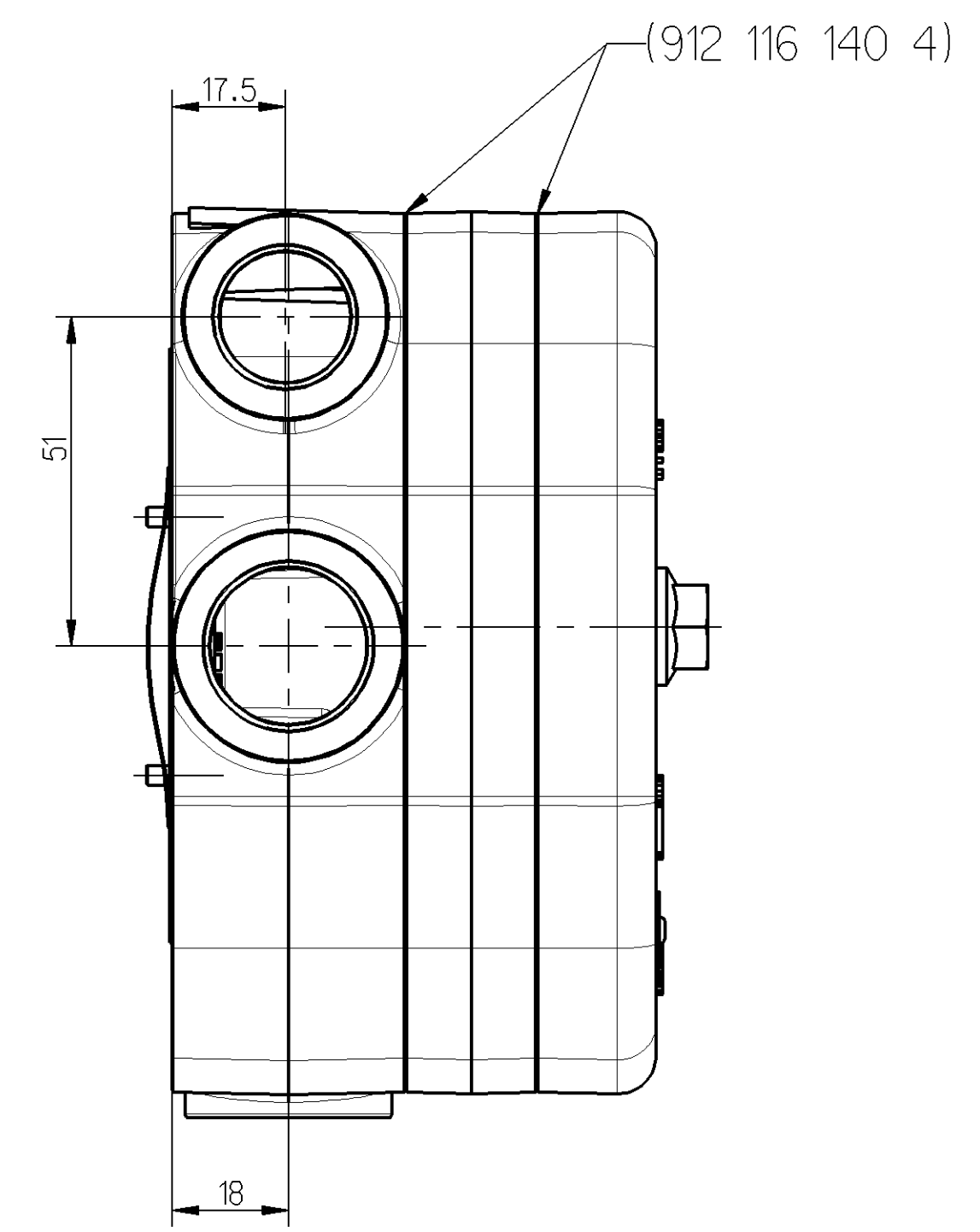
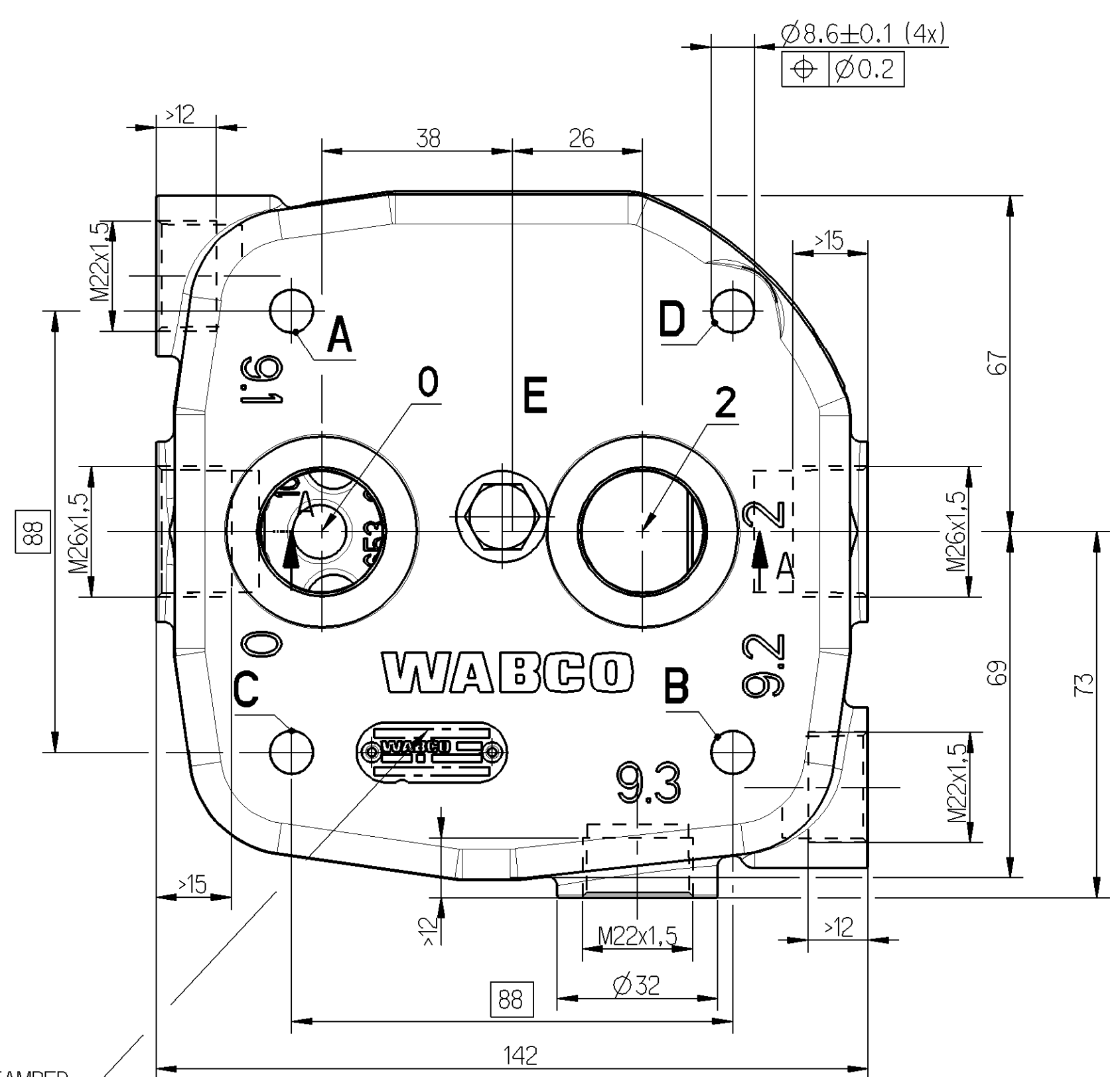
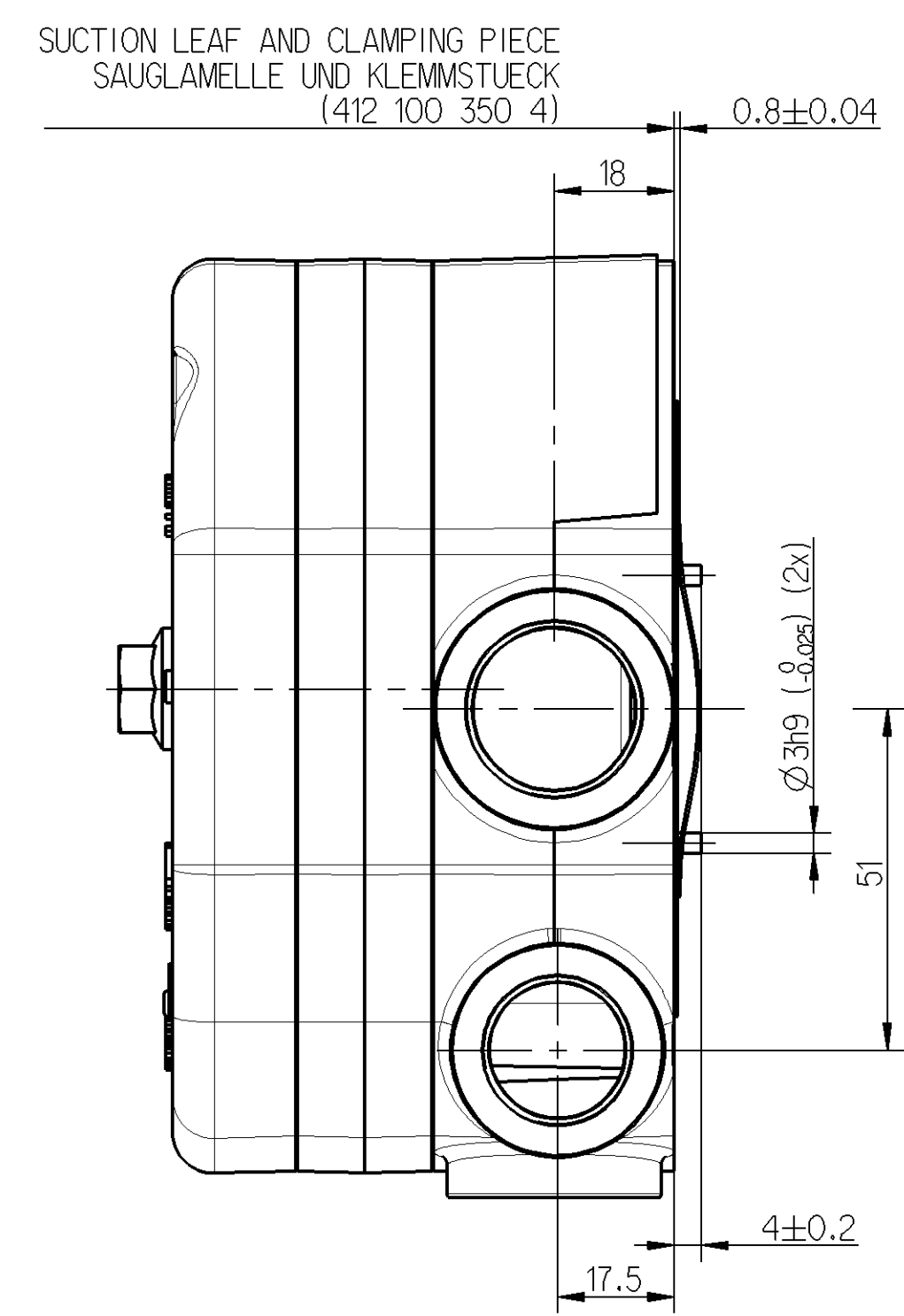


- 0 SUCTION PORT SAUGANSCHLUSS M<100Nm ORIFICE D'ASPIRATION ASPIRAZIONE
 - 2 DISCHARGE PORT DRUCKANSCHLUSS M<100Nm REFOULEMENT ORIFICE DI MANDATA
 - 9.1 - 9.3 COOLANT CONNECTION KUEHLMITTELANSCHLUSS M<100Nm CONNEXION DE FLUIDE DE REFRIGERISSEMENT COLLEGAMENTO LIQUIDO REFRIGERANTE
 - 9.4 COOLANT CONNECTION KUEHLMITTELANSCHLUSS CONNEXION DE FLUIDE DE REFRIGERISSEMENT COLLEGAMENTO LIQUIDO REFRIGERANTE
- 9.1/9.4 ↔ 9.2/9.3 DIRECTION OF FLOW DURCHSTROMRICHTUNG SENS DE DEBIT DIREZIONE DEL FLUSSO

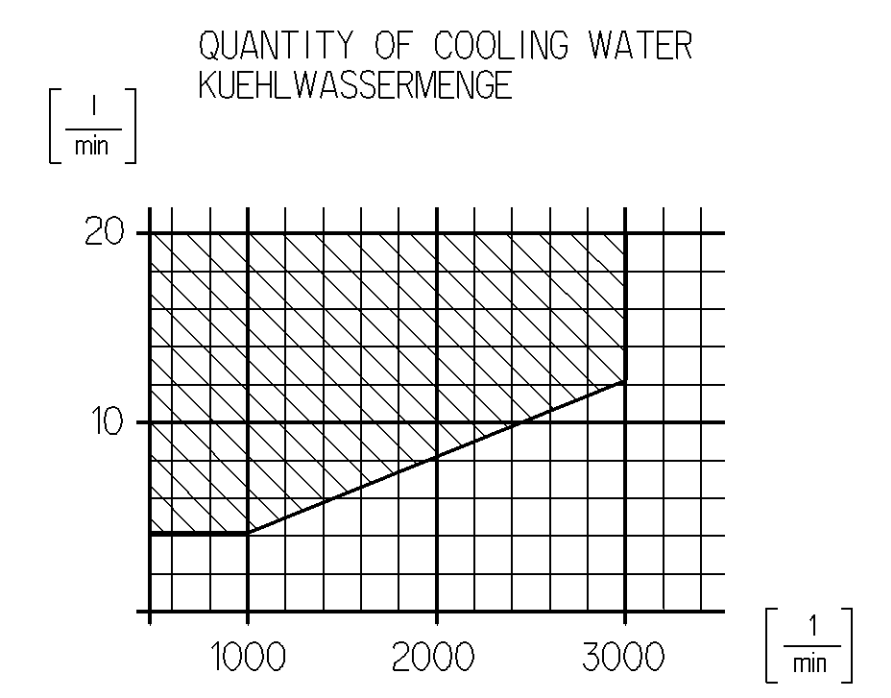
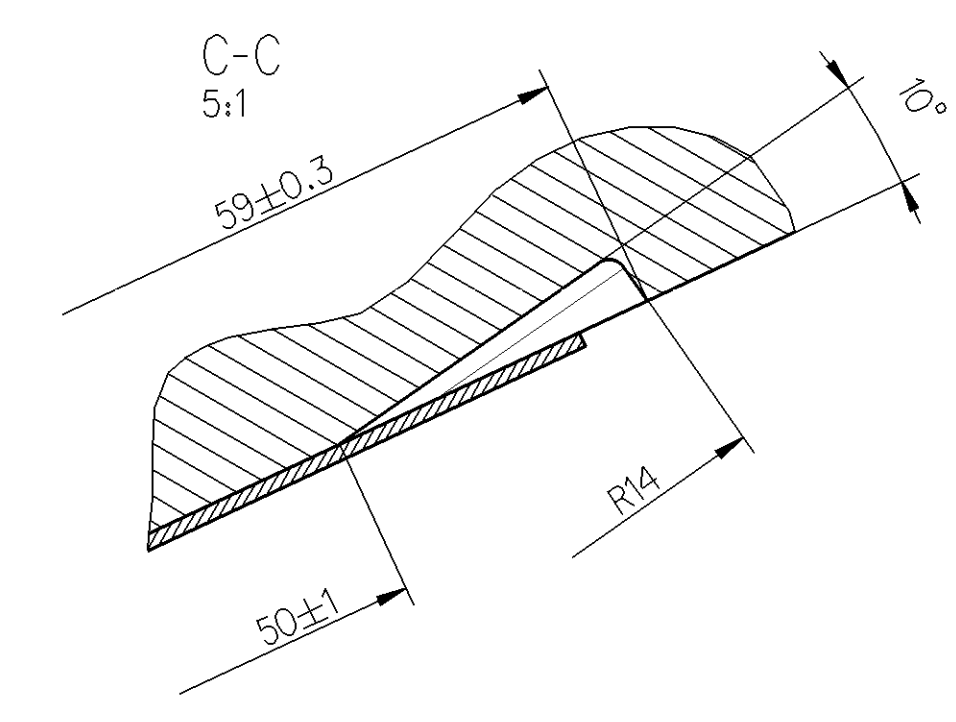
Instruction for assembly / Montageanweisung

Step Schritt	Sequence Reihenfolge	Torque (Nm) Einschraubmoment	Screw angle (°) Weiterdrehwinkel
1	A, B, C, D	20 ± 2	
2	A, B, C, D		180 +10/-5
3	E	10 ± 1	
4	E		90 +10/-5

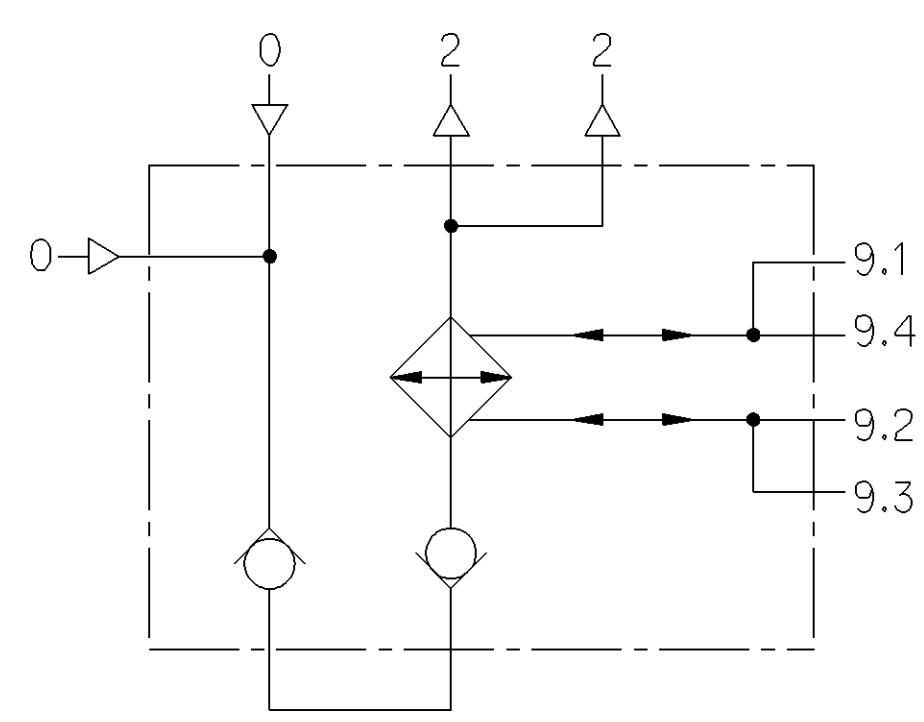
Screws / Schrauben A,B,C,D : M8-10.9 (L=200mm)



CUSTOMER-NO.: 51.54114-6087 STAMPED
 KUNDEN-NR.: 51.54114-6087 GESTEMPELT



NEUES DRUCKVENTIL
 HOERBIGER-NR. 30-155 339-A



WORKING MEDIUM : COMPRESSED AIR
 BETRIEBSMEDIUM : DRUCKLUFT
 FLUIDE D'UTILISATION: AIR COMPRIE
 FLUIDO DI ESERCIZIO : ARIA COMPRESSA

COOLANT : WATER
 KUEHLMEDIUM : WASSER
 FLUIDE DE REFRIGERISSEMENT : EAU
 FLUIDO DI REFRIGERANTE : ACQUA

BORE (CUSTOMER) : Ø 100 mm
 BOHRUNG (KUNDE) :
 ALESAGE (CLIENT) :
 FORO (CLIENTE) :

SWEPT VOLUME (CUSTOMER) : <= 361 cm3
 HUBRAUM (KUNDE) :
 CILINDREE (CLIENT) :
 CILINDRATA (CLIENTE) :

MAX. WORKING SPEED : nmax = 3000 min-1
 MAX. BETRIEBSDREHZAHL :
 VITESSE D'UTILISATION MAXI.:
 VELOCITA' DI ROTAZIONE MAX.:

OVERSPEED (MAX. 4 SEC.) : nue = 1.3 x nmax
 UEBERDREHZAHL (MAX. 4 SEC.) :
 SURVITESSE (MAXI. 4 SEC.) :
 SOVRAVELOCITA (MAX. 4 SEC.) :

MAX. WORKING PRESSURE : 12.5 bar
 MAX. BETRIEBSDRUCK :
 PRESSION D'UTILISATION MAXI.:
 PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX. :

MAX. COOLING WATER PRESSURE : 2 bar
 MAX. KUEHLWASSERDRUCK :
 PRESSION D'EAU MAXI. :
 PRESSIONE D'ACQUA MAX. :

MAX. PERMISSIBLE TEMPERATURE AT DISCHARGE PORT : 220 °C
 MAX. ZULASSIGE DRUCKSTUTZENTEMPERATUR :
 TEMPERATURE MAXI. ADMISSIBLE REFOULEMENT :
 TEMPERATURA MAX. AMMISSIBILE ORIFICE DI MANDATA :

AUXILIARY DIMENSION (...)=HILFSSMASS
 DIMENSION AUXILIAIRE
 DIMENSIONE AUSILIARIA

Toute communication de reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation écrite de la WABCO. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de la WABCO est formellement interdite. Toute utilisation non autorisée sera considérée comme une violation des droits de propriété intellectuelle.

General Specification: JED-334-0		Copyright WABCO®		WABCO	
Further Technical Data:		Date	Signature	CYLINDER HEAD ZYLINDERKOPF	
Doc. Code:	Sheet: To:	2010-11-11	Hecht		
General Tolerances JED-261		2010-11-22	Joeger		
Range of Nominal Dimensions (± mm)		Expert Gelse			
Class	1)	≤ 50	> 50 ≤ 180	> 180 ≤ 400	> 400
Fine		0.5	1.0	1.5	2.0
Medium	X	1.0	2.0	3.0	4.0
Coarse		2.0	3.5	5.0	6.5
Tapped Holes acc. /		Scale		Material No.	
1) Tolerance Class Applied Crossmarked		A 1		412 100 807 2	
		Pro/E		Date of first issue: 2010-06-11	
		Revision A		Doc. Code Language Sheet	
		5000		005 DE 1/1	